

## السجناء لديهم حقوق!

حتى الأشخاص في السجن لديهم حقوق وإمكانية المطالبة بها. حق في المعاملة اللائقة: يجب مراعاة كرامة الإنسان في معاملة السجناء. يجب مخاطبة السجناء باستخدام "حضرتك"، "سيد"، "سيدة"، واسم العائلة. لديهم الحق في الاطلاع على التدابير والتزامات تؤثر عليهم. (الفقرة 22، الفقرة 4 من قانون المرور) حق في المراسلة: السجناء لديهم الحق في إرسال واستقبال الرسائل بحرية – بأي وقت وإلى أي شخص. يمكن مراقبة الرسائل ويجب تقديمها مفتوحة. يجب كتابة الرسائل باللغة الألمانية، ولكن يُسمح للسجناء الذين لا يستطيعون كتابة الألمانية بكتابتها بلغتهم الأم أو أي لغة أخرى. يُسمح فقط بفتح المراسلات لوكالات الحماية القانونية ومراكز الرعاية في حالات استثنائية وفقاً للقانون (الفقرة 86 وما يليها من قانون المرور) حق في الزيارة: السجناء لديهم الحق في زيارة لا تقل عن نصف ساعة في الأسبوع، ومرة كل ستة أسابيع لديهم الحق في زيارة تدوم ساعة. يمكن تمديد وقت الزيارة في حالة نادرة أو لمن يعيشون بعيداً. تعتمد مدة الزيارة وشروطها على المؤسسة العدلية. لديهم أيضاً الحق في زيارات طويلة الأمد مرة على الأقل في الربع السنوي لتسوية الأمور الشخصية الهامة وللحفاظ على العلاقات الشخصية أو العائلية الوثيقة. تستمر زيارات طويلة بين ثلاث وأربع عشرة ساعة ويجب تقديم طلب من قانون المرور) في حالات فلها. يجب على الزائرين إحضار هوية معترف بها في النمسا. ترأب الزيارات عادة. (الفقرة 93 استثنائية) (مثل جائحة كورونا)، يمكن تقييد أو منع الزيارات، وفي مثل هذه الحالات يجب توفير الاتصال عبر الفيديو كبديل. يمكن لوكلاء الدفاع زيارة السجناء أيضاً خارج ساعات الزيارة. يتمتع محتوى هذه المحادثات بالسرية، ويُسمح بمراقبة الرؤية. (الفقرة 96 من قانون المرور) حق في المكالمات الهاتفية: السجناء لديهم الحق في إجراء مكالمات هاتفية لأسباب معينة، مثل المكالمات القصيرة مع الأقارب والأصدقاء ومع المحامين. يجب تسجيل ودفع تكاليف المكالمات، وغالباً ما يتم مراقبتها. لا يُسمح بمراقبة المكالمات مع المحامين من قانون المرور) حق في استلام الطرود والتحويلات المالية: السجناء لديهم الحق في ومراكز الرعاية والجهات العامة. (الفقرة 96 استلام الطرود. لا يجوز إرسال المواد الغذائية والمأكولات. (الفقرة 91 من قانون المرور)

السجناء لديهم الحق في استلام تحويلات مالية (عبر التحويل البنكي) والتصرف في هذا المال. لديهم أيضاً الحق في التصرف في المال الذي كانوا يحملونه عند إيداعهم في السجن. (الفقرة 41 من قانون المرور)

## حق في الرعاية الروحية

السجناء لديهم الحق في حضور الخدمات الدينية وإجراء محادثات غير مراقبة مع رعاة النفوس من الطوائف الدينية المعترف بها من قبل الدولة. (الفقرة 85 من قانون المرور)

## حق في العمل

يجب على المؤسسة أن تسعى لتوفير عمل مفيد لجميع السجناء. (الفقرة 45 من قانون المرور)

لا يوجد حق في العمل الخاص، ولكن يمكن للسجناء تقديم طلب للحصول على وظيفة أخرى وتقديم شكوى إذا تم رفض الطلب.

يتم خصم 75% من أجر العمل لتغطية تكاليف السجن والمساهمة في التأمين الاجتماعي. (الفقرة 32 من قانون المرور) يُسلم النصف الباقي كراتب شهري ويُحفظ النصف الآخر كرسيد احتياطي. (الفقرة 54 من قانون المرور)

يُلزم السجناء القادرين على العمل بالعمل (الفقرة 54 من قانون المرور)، بينما لا يُلزم السجناء الذين يخضعون للتحقيق بالعمل (الفقرة 187 من قانون الإجراءات الجنائية).

## حق في التدريب المهني والتعليم المستمر والتعليم

السجناء لديهم الحق في التعليم على مستوى المدرسة الابتدائية إذا كانت هذه المعرفة غير متوفرة لديهم. السجناء الذين يتحدثون لغات أجنبية لديهم الحق في تعلم المفاهيم الأساسية للغة الألمانية. إذا لم يكن ذلك ممكناً في السجن المعني، يجب نقل السجناء.

السجناء الذين ليس لديهم تدريب مهني أو ليس لديهم فرص في مجال عملهم المتخصص لديهم الحق في التدريب المهني، في حال كان ذلك ممكناً خلال فترة العقوبة وتوفرت فرص التدريب. (الفقرة 48 من قانون المرور)

لديهم الحق في المشاركة في دورات التعلم عن بُعد. (الفقرة 57 من قانون المرور)

## حق في الاحتجاز المنفصل

يجب أن يُحتجز الأفراد من المجموعات التالية بشكل منفصل:

- الرجال والنساء (الفقرة 8 من قانون المرور)
- الأشخاص الذين يُحتجزون لأول مرة والأشخاص الذين تم احتجازهم مرات عديدة (الفقرة 127 من قانون المرور)
- السجناء ذوي الاحتياجات النفسية لديهم الحق في الاحتجاز والعلاج منفصلين (الفقرة 129 من قانون المرور)
- الأشخاص في الاحتجاز الاحتياطي والأشخاص في السجن الجنائي (الفقرة 185 من قانون الإجراءات الجنائية)
- الشبان (الفقرة 55 من قانون الشبان)

حق في تجهيز الزنازين بطريقة لائقة

يجب أن توفر الزنازين ضوء النهار بشكل كافٍ، ويجب تهويتها وتسخينها، وتوفير إضاءة خلال الظلام (ما عدا فترة الراحة الليلية). السجناء لديهم الحق في تزيين الزنازين بالزهور والصور. يجب توفير إقامة مدخنين بشكل منفصل عن غير المدخنين إذا كانوا يفضلون ذلك. (الفقرة 40 من قانون المرور)

حق في الإقامة المشتركة نهارًا والإقامة الفردية ليلاً

السجناء لديهم الحق في قضاء أكبر قدر ممكن من الوقت مع السجناء الآخرين نهارًا. يوجد حق في الإقامة الفردية فقط إذا كانت المؤسسة تمتلك زنازين فردية كافية. (الفقرة 124 من قانون المرور)

حق في التغذية الملائمة

السجناء لديهم الحق في التغذية الكافية، مع مراعاة القيود الصحية والواجبات الدينية. (الفقرة 38 من قانون المرور)

حق في النظافة والرعاية الطبية

يجب أن تكون جميع الغرف نظيفة. يجب أن تحتوي كل زنزانة على مرحاض منفصل، ويجب أن يتم فصل المراض بشكل بنائي في الزنزانات التي تحتوي على عدة سجناء. لكل سجين أو سجينات الحق في الماء الساخن للغسل اليومي والحق في الاستحمام مرتين في الأسبوع. في حالة ممارسة الرياضة أو التلوث نتيجة للعمل، يوجد حق في الاستحمام بشكل أكثر تكرارًا. (الفقرة 42 من قانون المرور)

لديهم الحق في الرعاية الطبية من قبل أطباء المؤسسة بنفس الخدمات التي يقدمها التأمين الاجتماعي خارج السجن. إذا لم تكن الرعاية ممكنة في المؤسسة، يجب نقل السجين أو السجينات إلى سجن آخر أو مستشفى. (الفقرة 66 وما يليها من قانون المرور)

الأشخاص الذين يعانون من إدمان المخدرات لديهم الحق في علاج إدمان الأفيون إذا كان ذلك مناسبًا وغير ميؤوس منه. (الفقرة 68 من قانون المرور)

التجارب الطبية ممنوعة بشكل استثنائي! (الفقرة 67 من قانون المرور)

حق في التسوق

لديهم الحق في التسوق مرة في الأسبوع للمواد الغذائية والمتعة ومستحضرات العناية الشخصية بأموالهم الخاصة في المؤسسة. (الفقرة 34 من قانون المرور)

حق في الإقامة في الهواء الطلق

لديهم الحق في الإقامة في الهواء الطلق لمدة ساعة يوميًا إذا سمح الطقس بذلك. (الفقرة 42 من قانون المرور)

حق في الاشتغال في أوقات الفراغ

لديهم الحق في استعارة كتب ومجلات من مكتبة السجن، وامتلاك كتب ومجلات خاصة بهم، والكتابة أو الرسم بأنفسهم. مرة كل ربع سنة يوجد حق في حضور فعالية ثقافية. (الفقرة 58 وما يليها من قانون المرور)

## حق في التخفيضات

يمكن للسجناء تقديم طلبات للحصول على تخفيضات، مثل الأجهزة التقنية (تلفاز، راديو، ...). (الفقرة 24 من قانون المرور)

## حق في الخروج

الحق في الخروج متاح فقط في حالات خاصة (ضرورة شخصية عاجلة، زيارة مريض لأحد أفراد العائلة بسبب خطر الحياة، جنازة) من قانون المرور (فقط إذا كانت فترة الحبس المتبقية أقل من ثلاث سنوات). (الفقرة 99)

## حق في النقل إلى مؤسسة سجنية أخرى

يوجد حق في النقل إلى مؤسسة سجنية أخرى إذا كانت تقع على سبيل المثال بالقرب من مكان الإقامة، مما يجعل الزيارات أسهل، أو إذا كان السجن هناك أكثر ملاءمة. (الفقرة 10 من قانون المرور)

## حق في السجن بتسهيلات

باستثناء السجن مدى الحياة وإذا لم يكن هناك مخاوف من سوء الاستخدام، يوجد حق في السجن بتسهيلات، مثل فتح أبواب الزنازة نهارًا، وعدم وجود مراقبة أثناء العمل، والخروج، والتدريب، أو الرعاية الطبية خارج المؤسسة. (الفقرة 126 من قانون المرور)

## حق في الإقامة المنزلية تحت الرصد الإلكتروني (القدمين)

تُسمح بوجود جهاز قياس الكاحل إذا كان هناك أقصى حد للعقوبة مفتوح لمدة 12 شهرًا، وتتوفر العديد من الشروط: مسكن مناسب، موافقة المقيمين المشتركين، عمل مناسب، دخل كاف، تأمين صحي وتأمين ضد الحوادث، وعدم وجود خطر من سوء الاستخدام. يتعين دفع رسوم قدرها 22 يورو يوميًا لاستخدام الجهاز، ويمكن أحيانًا إعفاء هذه الرسوم. (الفقرة 156 من قانون المرور)

## حق في السجن الإعدادي للإفراج

قبل ثلاثة إلى اثني عشر شهرًا من التاريخ المتوقع للإفراج، لديهم الحق في رعاية خاصة للتخصيص للإفراج وتسهيلات. إذا كانت هناك أسباب خاصة، يوجد أيضًا حق في الخروج، شريطة وجود ماوى آمن ودعم مالي مضمون وعدم وجود خطر من سوء الاستخدام. (الفقرة 144 من قانون المرور)

## حق في الإفراج الشرطي

يمكن أن يتم الإفراج الشرطي في حالات استثنائية بعد خدمة نصف العقوبة، وعادة ما يكون بعد خدمة ثلثي العقوبة، إذا كان لا يُتوقع وقوع جرائم إضافية. يجب تقديم طلب للإفراج الشرطي ويتم فحصه من قبل المحكمة. عادة ما يكون لدى السجناء حق في الاستماع؛ إذا من لهم يكن هناك جلسة استماع، يجب توضيح السبب. (الفقرة 152 من قانون المرور، والفقرة 46 من قانون العقوبات، والفقرة 152 من قانون المرور)

## حق في إنهاء العقوبة بسبب حظر الدخول / الإقامة

يمكن إطلاق سراح السجناء الذين تمنع عليهم دخول أو الإقامة في النمسا عادةً بعد نصف مدة العقوبة إذا التزموا بالمغادرة وكان بإمكانهم من قانون المرور) ومغادرة البلاد. (الفقرة 133)

## إجراء العفو

يمكن للرئيس الفيدرالي أن يعفو عن السجناء، مما يعني على سبيل المثال تقليل العقوبة أو تحويل العقوبة غير الشريطية إلى عقوبة شريطية. يمكن إصدار العفو من قبل المكتب بشكل تلقائي أو بناءً على طلب، ويجب توجيه الطلب إلى وزارة العدل الفيدرالية. لا يوجد حق في اللجوء إلى إجراء العفو. (المادة 65 الفقرة 2 من الدستور النمساوي، والفقرة 507 وما يليها من قانون الإجراءات الجنائية)

## حق في الترجمة

إذا لم يكن لدى السجناء معرفة كافية باللغة الألمانية،

## طلبات

يمكن للسجناء تقديم طلبات لجميع الحقوق المذكورة. يجب تقديم هذه الطلبات كتابيًا باستخدام نموذج الطلب رقم 11 إلى موظفي السجن ويجب تأكيد استلام الطلب كتابيًا. (هناك أيضًا حق في تقديم طلبات شفوية، ولكن لا يمكنك في هذه الحالة إثبات أنك قد قدمت الطلب.) (الفقرة 119 من قانون المرور)

يجب الرد على الطلب في أقرب وقت ممكن، وعلى الأكثر بعد مرور ستة أشهر. (الفقرة 73 من قانون الإجراءات الإدارية)

## شكوى

إذا لم يتم الرد على الطلب في الفترة المحددة أو إذا كان القرار سلبيًا، لديهم الحق في تقديم شكوى قانونية. إذا تم الإعلان عن القرار فقط شفويًا، يمكنك طلب قرار كتابي في غضون ثلاثة أيام. بعد القرار، يتاح لك 14 يومًا لتقديم شكوى إلى إدارة المؤسسة السجنية. (الفقرة 120 من قانون المرور)

من قانون C إذا لم يتم البت في الشكوى في غضون ستة أشهر أو كان القرار سلبيًا، يمكن تقديم شكوى إلى محكمة التنفيذ. (الفقرة 121 المرور)

يمكن تقديم شكوى ضد الانتهاكات العامة في السجن، والتي يجب التعامل معها من قبل إدارة المؤسسة ووزارة العدل. ومع ذلك، لا يحق للمشتكين الحصول على قرار بخصوص مثل هذه الشكوى. (الفقرة 122 من قانون المرور)

تم توفير كتيب. Alexia Stuefer و Johanna Schöch تم إعداد هذه المعلومات المختصرة بناءً على "كتيب السجن" الذي أعده السجن في مكتب كل سجن.

إذا كان لديك أي أسئلة حول حقوقك في السجن أو إذا كنت بحاجة إلى دعم في تحقيق حقوقك، يمكنك التواصل مع "اتحاد حقوق فيينا. 1050، ½ Schwarzhorn-gasse، Verein Boem، السجناء"، عناية